

AC I 175 02

Hola, buenas noches, bienvenidos un día más a nuestro programa, el tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Esta noche lengua inglesa, hablaremos de la prueba presencial, el examen final, es conveniente que graben este programa porque daremos indicaciones muy interesantes para todos ustedes, nos van a acompañar las profesoras María Teresa Contreras y María Dolores García Flores. Bien ya hemos llegado por fin a este último programa que nos va a enfrentar con la prueba presencial, el examen final, están con nosotros como es habitual las profesoras María Teresa Contreras y María Dolores García Flores, muy buenas noches, la verdad.

Buenas noches a ti Isabel. Se acerca ya junio, ¿verdad María Dolores? Sí, ya lo tenemos muy cerca. Bien, ¿qué nos puedes decir de esta prueba presencial de la asignatura de inglés? Bueno, yo les quería decir esta noche que como miembro del equipo docente de la asignatura de inglés del curso de acceso para mayores de 25 años, este año hemos modificado el tipo de prueba con respecto al de años anteriores, la razón de esta modificación ha sido fundamentalmente la necesidad de introducir la corrección por medio de lectora óptica, eso ha sido una necesidad absolutamente inaplazable este año dado el elevado número de alumnos que cursan esta asignatura, son ustedes más de 15.000 alumnos, piensen además ustedes que esta informatización va a suponer una gran ventaja a la hora de elaborar los listados de calificaciones con prontitud y de esta manera podremos comunicarles la nota poco tiempo después de realizado el examen.

¿Podrías explicarnos entonces cómo va a ser este año el tipo de examen? Muy bien, tras diversas consideraciones e impulsados, les repito, por la necesidad de informatizar la corrección, hemos cambiado el formato y digamos la orientación de la prueba, pero no los contenidos fundamentales de la misma. El nuevo tipo de examen va a costar este año de una única parte, va a ser un texto en inglés con 14 preguntas de elección múltiple, frente a las dos partes que eran los exámenes que solíamos hacer hasta este año y que consistían en un texto y en 20 preguntas de gramática, este año va a ser solamente 14 preguntas de elección múltiple sobre un texto en inglés. Bien, entonces lo primero que salta a la vista es que va a ser más corto.

Sí, efectivamente, más corto y quizá un poquito más fácil. El nuevo modelo de examen, por un lado, y al ser más breve, hemos pensado que se adecua mejor al tiempo real del que disponen ustedes para la realización de la prueba presencial. Ya saben ustedes que tienen 60 minutos, exactamente una hora.

Por otro lado, va a establecer también mejor un equilibrio entre los dos aspectos que medía el examen, los modelos de examen anterior y este, que son los aspectos formales de la lengua, por un lado, es decir, las estructuras gramaticales y, por otro lado, la destreza de la comprensión lectora, es decir, el entender, comprender un texto en inglés. Finalmente, el nuevo diseño va a resultar mucho más manejable también, al permitir que todo el test quepa

en una cara o en la cara posterior de la hoja de lectura óptica donde han de ir consignadas las respuestas y los demás datos personales que deben ustedes consignar con claridad. Para que todavía quede más claro si en cuanto al formato existe alguna duda, nos puedes precisar un poco más cómo va a ser exactamente este formato.

Bueno, vamos a hablar del formato, digamos, externo. El formato este año de la prueba va a consistir en una única hoja de papel. En una cara irá el texto en inglés y las 14 preguntas de elección múltiple y en la otra cara irá la hoja de lectura óptica.

Por favor, tengan muchísimo cuidado y rellenen bien esta hoja de lectura óptica para que no haya luego problemas a la hora de la calificación o que no se demore la notificación de la calificación a ustedes. Hay varios formatos de lectura óptica según las asignaturas. ¿Qué tipo de hoja de lectura óptica se va a utilizar en inglés? Miren, voy a intentar explicárselo con claridad.

Vamos a ver. Les quiero recordar en primer lugar que deben hacer, y antes de empezar el examen, deben leer detenidamente, con mucha atención, las instrucciones escritas en esta hoja. Al ser de lectura óptica cualquier error puede tener consecuencias muy negativas.

En esta hoja de lectura óptica deben consignar claramente, se les aconseja con letra de imprenta para no tener dificultad en leer los datos, y a bolígrafo azul o negro sus datos personales, es decir, deben consignar sus dos apellidos y el nombre, el domicilio completo. Por favor, no se olviden aquí de poner el código postal y el teléfono en caso de que necesitemos contactar con ustedes. Y muy importante es que también consignen el centro donde realizan ustedes el examen y el centro al que pertenecen, es decir, donde están matriculados ustedes.

Ya saben que muchas veces no es el mismo si se han tenido que desplazar a otro lugar por alguna razón. Deben también rellenar con muchísimo cuidado las casillas correspondientes al número del documento nacional de identidad, el código de la carrera, el código de la asignatura, y fíjense bien al rellenarlas en el ejemplo que van a tener ustedes en la hoja que se les da. Deben, primero, escribir el número en la línea superior, completando con ceros a la izquierda, y deben marcar en cada columna la casilla de la cifra correspondiente.

No se olviden tampoco, por favor, de consignar la convocatoria del examen, es decir, si es junio o septiembre. En la hoja de lectura van a tener, van a especificar primeras pruebas, segundas pruebas, ustedes son segundas pruebas, junio. Y, por favor, no se olviden tampoco de poner la semana en la que se examinan, si es primera o segunda.

Algo muy importante para la corrección del examen es que rellenen la casilla correspondiente también al tipo de examen que tienen ustedes, es decir, el examen A, B o C. El tipo de examen vendrá claramente consignado en la cara donde está escrito el texto y las preguntas. Finalmente, deben rellenar también las casillas correspondientes a las respuestas, y aunque en la hoja vendrán consignadas 40 casillas, fíjense, 40, ustedes deben solamente consignar las 14 primeras casillas, es decir, las que corresponden a las 14 preguntas del examen. Olvídense del resto de las casillas.

¿Y cómo deben consignar? Sí, María Dolores, es que hay algo que es diferente a otras asignaturas. Estos datos personales has dicho que a bolígrafo, pero estas casillas, las de respuesta, deben consignarlas a lápiz, no a bolígrafo. ¿Por qué? Pues porque, como va a ser de lectura óptica, el ordenador no lo coge a bolígrafo, es decir, estas, por favor, no se olviden rellenarlas a lápiz y presten mucha atención, por lo tanto, al rellenar la hoja correspondiente.

Bien, ya han rellenado todos estos datos que se han explicado muy minuciosamente, pero que son importantes. No ocupan tanto tiempo como parece al explicarlos, ¿verdad? No, simplemente queremos que sean ustedes conscientes porque luego hay muchas demoras, son ustedes muchísimas personas y todo se complica. Entonces, sabiendo rellenar bien, pues se agiliza todo mucho.

Y ahora vamos a ver la otra cara, la del examen mismo, ¿cómo va a ser? La otra cara del examen, que ya les he dicho que es en la parte posterior, van a tener ustedes un texto en inglés y 14 preguntas. No olviden que tendrán una sola hora para hacer el examen y les quiero recordar que se les permite usar diccionario si quieren. He dicho antes que las preguntas son de elección múltiple, pero todas ellas son de elección múltiple o hay que escribir algo en inglés o en castellano, en fin, hay que escribir algo más.

No, no van a tener que escribir nada. Elección múltiple quiere decir que elijan una opción de las cuatro que se les va a dar. No tendrán ustedes que escribir nada ni en inglés ni en castellano este año.

Las 14 preguntas vienen formuladas en castellano y las 14 son, vuelvo a decir, de elección múltiple. Ahora bien, mucho cuidado, no marquen la opción elegida en esta cara, márkennla exclusivamente en la hoja de lectura óptica, no donde vienen las preguntas del examen. Si no lo hacen así, el ordenador no leerá sus respuestas y puede haber complicaciones posteriores.

Les he dicho que habrá 14 preguntas, todas ellas están referidas al texto que se les presenta a los alumnos. Miren, el examen se va a centrar fundamentalmente en un texto y su comprensión y se aprovecharán lo posible las oportunidades que éste ofrece para formular preguntas relativas a aspectos morfosintácticos y semánticos. El tipo de preguntas será variado y medirá tanto su comprensión del texto como sus conocimientos de aspectos gramaticales, de léxico y de pronunciación.

Por lo tanto, no todas las preguntas, las 14, van a hacer referencia al texto dado, aunque sí muchas de ellas. Desde luego, sobre el texto va a haber algunas preguntas de comprensión de ese texto, alguna pregunta de cohesión textual o también se llama referencia anafórica o catafórica de algún pronombre, es decir, se les va a preguntar a qué palabra o grupo de palabras del texto se refiere un determinado pronombre. Y también sobre el texto va a haber alguna pregunta de vocabulario, es decir, se les preguntará por el significado de alguna palabra o alguna expresión del texto.

El resto de las preguntas podrán o no ir referidas al texto. Y van a ser preguntas, digamos, unas

de interpretación semántica, es decir, sobre el sentido de alguna frase. Otras van a ser preguntas de traducción directa de alguna frase.

Otras preguntas me dirán, por ejemplo, aspectos morfosintácticos, es decir, sobre alguna estructura gramatical de la lengua inglesa, aunque no esté especificada en el texto. Y finalmente va a haber también una pregunta de pronunciación. Les quisiera recordar que no les pedimos que sepan ustedes fonética, no se vayan a asustar, pero sí que sepan distinguir los sonidos del inglés, pues es muy importante en inglés diferenciar, por ejemplo, una vocal breve de una vocal larga.

Es esencial para entender la palabra. Fíjense ustedes, no es lo mismo decir en inglés feel, que es el verbo llenar, con i corta, to feel, que decir feel, feel, que significa sentir. Es importante también que sepan distinguir ustedes las variaciones de pronunciación que afectan, por ejemplo, a los morfemas de plural, como se pronuncia la S de esos plurales o del caso posesivo.

Y también muy importante, repásenlo por favor, las desinencias verbales, concretamente las que se refieren a la tercera persona del singular del presente de indicativo, que es también la S y las del pasado y participio de pasado de los verbos regulares. Espero que estas explicaciones les hayan servido para aclarar un poquito cómo va a ser la prueba de este año. ¿Te parece Isabel que ha quedado claro? Pues ha quedado claro, pero a mí todavía me quedan dos dudas.

La primera es que has hablado de opción múltiple. ¿Con cuántas salidas? Con cuatro exactamente. Se les va a dar cuatro opciones y solamente una de ellas será la correcta.

Las otras tres son incorrectas. Y otra cosa importantísima y que supongo que a todos los alumnos les interesa muchísimo, casi lo que más. ¿Cómo se va a calificar? ¿Dónde va a estar el aprobado? Bueno, les he dicho que son 14 preguntas, entonces el aprobado va a estar exactamente en la número 7. Para aprobar tendrán ustedes que tener siete preguntas correctas de las 14.

¿Restan las preguntas mal contestadas? No, no se va a penalizar. Si ustedes tienen siete de las 14 bien contestadas, pues tendrán ustedes el aprobado. Pues ahora yo creo que ya ha quedado todo más claro.

Y ahora podríamos pasar, Teresa, a algún ejemplo concreto de preguntas de las que se va a enfrentar el alumno. Vamos a ver, si te parece Isabel, en el tiempo que nos queda, vamos a comentar el modelo de examen que hemos publicado en el número 23 del bici con fecha 2 de marzo de 1996, concretamente la página 7. Habría que pedir a los tutores que hagan una fotocopia en el centro asociado en caso de que no tengan alumno ahora mismo este bici. Bueno, en realidad lo hemos mandado a todos los tutores y suponemos, pensamos que ellos mismos se han ocupado de repartirlo a sus alumnos, pero efectivamente se recomienda a los tutores que tengan una copia a todos los alumnos de este examen y si es posible lo tengan delante ahora.

Pues podemos empezar con la pregunta número 1 de comprensión sobre los nuevos estilos de vida de los americanos. Elegimos la opción C. Se caracteriza, entre otras cosas, por la imposibilidad de muchos de dedicar tiempo suficiente a las comidas. Pero, Teresa, ¿por qué en la pregunta número 2 la válida también es la C? Bueno, ojo, esto, Isabel, ojo que aquí lo que se pregunta por cuál de las afirmaciones es falsa.

Serán tres opciones que son verdaderas, por lo tanto hay que elegir la falsa. Sólo la C es falsa. Las demás son verdaderas según el texto.

Al decir aquí ojo quiere decir que se deben leer con corrección cómo está planteada la pregunta. Exacto. Se lee muy bien si dicen cuál es la opción verdadera, la falsa, etc.

Siempre el encabezamiento de la pregunta, leérsela muy, muy bien. Vamos a ver la número 3. El artículo de la línea 5, ¿cuál es su referente? Bueno, su referente es Lifestyles, estilos de vida, la opción C. Y Teresa, entre las líneas 5 y 6, pregunta número 4, ¿qué significado es el correcto? Bueno, a double income family es una familia en la que ambos miembros de la pareja ingresan dinero. Por tanto, la respuesta adecuada es la A, una familia en la que padre y madre trabajan.

Bueno, tenemos que decir aquí que nos estamos refiriendo al texto que se ha publicado en este BIC, y eso es muy importante. Por lo tanto, es conveniente que el alumno que no tenga el texto delante, pues, grabe este programa. Eso es totalmente imprescindible, porque si no, no sabrá de qué estamos hablando.

En la línea 11 y siguiendo con la pregunta 5, ¿qué opción refleja mejor el sentido de la frase que da la pregunta? La opción C, que solía ser la opción más corriente en las comidas. El verbo used to be se utiliza para hacer referencia a acciones habituales del pasado que se han realizado en el pasado, pero que han cesado actualmente, que no se realizan ya en el presente. La pregunta número 6, ¿por qué eliges la B y no la A si son prácticamente similares sus significados? Bueno, efectivamente, casi valdrían las dos, pero nos parece que en este contexto, however, queda más puntualmente traducido por, a pesar de todo, la opción B. Y la número 7, cuya frase encontramos en la línea 18.

Changing and tastes puede sustituirse perfectamente por tastes and needs, which are becoming different, es decir, los gustos y las necesidades están cambiando, empiezan a ser diferentes, por tanto elegimos la alternativa B. María Dolores, en la pregunta número 8, ¿qué alternativa se elige y por qué? Bueno, primero les querría decir que las tres siguientes preguntas, la 8, la 9 y la 10, son preguntas que van a medir sus conocimientos morfosintácticos de la lengua, es decir, sus conocimientos de las estructuras gramaticales de la lengua inglesa. En concreto, en la pregunta 8, nos pregunta, complete y después tienen ustedes una frase con un hueco para rellenar. Las opciones que tenemos son la A, worked, es decir, el pasado del verbo work, la B, is working, el presente continuo, la C, works, el presente simple o habitual, y la D, has worked.

Entonces, aquí la opción correcta sería la C, works, vamos a ver por qué. Tenemos en la frase,

dada en el texto, he always, tenemos el adverbio always, es un adverbio de frecuencia, normalmente los adverbios de frecuencia van con el presente habitual. Algunas veces van también con el pasado, se podría pensar que podría significar, él siempre trabajaba, en este caso, ¿por qué desechamos la opción A, que es el pasado? Pues porque en la continuación de la frase tenemos otro presente unido por la conjunción coordinada and, dice andas y hace, no podemos unir él trabajaba o trabajó y hace, por lo tanto, el always sería, él siempre trabaja mucho y hace todos sus deberes, la opción C, works, y la nueve. La pregunta número nueve dice textualmente, elija la opción que completa adecuadamente la frase, entonces, el principio de la frase es la que tienen ustedes que rellenar, que elegir, y continúa diciendo, if you ask him to.

De las cuatro opciones que se les presenta, la correcta sería la A, he'll answer the letter, he'll answer the letter if you ask him to, ¿por qué? Mire, en esta frase se les está pidiendo que sepan ustedes las oraciones subordinadas condicionales, si se dan cuenta, la frase que tienen ustedes, if you ask him to, está en presente, quiere decirse que va a ser del primer tipo de oraciones condicionales, y la otra parte que falta tendrá que ir en futuro, existen tres tipos de oraciones condicionales, la frase donde va el if puede ir en presente, puede ir en pasado, si usted trabajara, o puede ir en pluscuamperfecto, si hubiera trabajado, en este caso les dice, si se lo pides presente, la parte que falta les vuelvo a decir, tendría que ir en futuro, entonces exactamente sería, él contestará la carta si se lo pides, la opción A. La pregunta número 10, dice textualmente, complete la siguiente oración, vuelvo a repetirles que sigue siendo de estructuras gramaticales, dice complete la siguiente oración, she told, y ya el resto es la opción que tienen ustedes que elegir, en este caso la opción correcta sería la D, him to stay upstairs, entonces la frase quedaría completa así, she told him to stay upstairs, miren, esta es una estructura típica del inglés y que nosotros no tenemos, en español esta frase, nosotros en español ponemos un subjuntivo, la traducción en español sería, ella le dijo a él que se quedara arriba, le dijo que se quedara, que se quedara es un subjuntivo, les quiero recordar que los ingleses no tienen el subjuntivo, ellos recurren a otra serie de tiempos verbales o a construcciones especiales, en este caso como se trata del verbo tell, she told, el pasado del verbo tell, es un verbo de lengua, esto quiere decir que la estructura que va a ir a continuación es la que se llama de acusativo infinitivo, el acusativo lo tienen ustedes en el him, en el prenombre him, no es he, es him, y luego viene el infinitivo, to stay upstairs, to stay, entonces esta es la traducción de nuestro subjuntivo en este tipo de oraciones, las otras por supuesto son incorrectas. La pregunta 11, la 12 y la 13 del examen que estamos comentando son de traducción, son sencillamente de traducción, concretamente se les pide señale la traducción correcta de tres frases, la pregunta 11 la opción correcta sería la A, aquí no me puedo detener al leerles todo el texto, pero la A sería en este caso la correcta, que sería para tener más espacio necesitamos retirar algunos muebles, en la frase, en la pregunta número 12 también de traducción, como les digo, la opción correcta sería la C, dice estos son los que acabo de comprar, aquí sí me gustaría que ustedes recordasen la estructura de pretérito perfecto con just en medio, que es la que tienen en la frase que se les da, decía these are the ones I've just bought, me gustaría que recordasen que se traduce en español por acabar de hacer una cosa,

no he justamente hecho algo, sino acabo de hacer, entonces en este caso la opción correcta sería la C, que es estos son los que acabo de comprar, esto ustedes lo repasan un poquito en casa y se darán un poquito más cuenta. En la pregunta número 13, que también es de traducción, la opción B sería, mira ese es el hombre con quien ella habló el otro día, la opción B y aquí recordarles sencillamente que la frase que les damos es una oración de relativo donde el relativo está omitido, porque dice *that's the man she spoke to the other day*, en realidad tendría que ser *that's the man who she spoke to the other day*, está omitido el relativo pero en español tenemos que traducir que con el que habló, si no se podría traducir, entonces la opción correcta sería la B. Nos quedaría una pregunta, la 14, esta última pregunta es de discriminación fonética María Teresa.

Sí, la última es de discriminación fonética, necesitamos un modelo, *walked*, caminó, anduvo y hay que elegir qué sonido de los verbos o palabras que aparecen en las cuatro opciones entonces acaba en un sonido parecido a *walked*, es decir una plosiva sorda, tengan en cuenta que en este caso como la K es sorda, ensordece la plosiva, tiene que ser una especie de plosión tipo T, *walked*, vemos las distintas palabras y la única que se acerca, que es igual el sonido es el verbo *rushed*, la opción A. A mí me gustaría añadir a lo que ha comentado Teresa con esta pregunta de pronunciación que repasen muy bien la pronunciación de los pasados regulares de los verbos, les quiero recordar muy brevemente los pasados regulares de los verbos saben ustedes que se forman añadiendo el sufijo ED al infinitivo sin tú, entonces recuerden que se puede pronunciar esa ED de tres formas distintas, como si fuera una T, como ha dicho Teresa, en la palabra *walked* o en la opción que ha dicho ella que es la correcta sería *rushed*, pero también se podría pronunciar como una D cuando el sonido anterior es sonoro, por ejemplo las palabras que terminan en N, L, M, etc. Y si la palabra, el verbo concretamente termina en D o T, como ya no podríamos pronunciar otra T o otra D, el inglés lo pronuncia ED, por ejemplo la opción C sería *she needed*, esa estaría descartada, me gustaría que fueran conscientes porque es importante a la hora del examen discriminar estas tres pronunciaciones en los verbos regulares. Bien, nos queda ya muy poco tiempo, entonces quería pues algún consejo final para los alumnos que nos hablaran brevemente de cómo va a ser este texto, porque ahora hemos hablado de las 14 preguntas, pero estas 14 preguntas están basadas en un texto, ¿no es así, María Teresa? Efectivamente, ha dado tiempo para ver el texto este de los americanos, nos ha gustado analizarlo un poquito y trabajarlo.

Será un texto aproximadamente de unas 15 o 20 líneas, en el caso de sus exámenes va a ser de divulgación general o de interés actual, y lo que sí que les aconsejamos es que lo lean dos o tres veces despacito, no pretendan utilizar el diccionario para cada una de las palabras que no entienden, sería una pérdida de tiempo, traten de las palabras que pueden deducir lógicamente del texto, simplemente deducirlas y traducirlas en su mente, solo busquen aquellas que realmente les hace perder el sentido global o específico de la frase o del párrafo o del contexto, estén tranquilos, pero eso sí, lean dos o tres veces el texto, como es un examen escrito, tiene la ventaja de que el texto no solo han dictado, no solo han leído, tienen delante, o sea que pueden recurrir a leer el párrafo una y dos y tres veces. Bien, esto es muy importante,

la lectura lenta del texto y no solamente una vez, sino dos o tres veces, por supuesto siempre hablamos de la tranquilidad y yo creo que aquí se han dado también una serie de pautas en estos días finales, este mes antes de los exámenes para que repasen las cosas de mayor importancia, es así, ¿verdad? Pues sí, es lo que estamos haciendo en todas las tutorías y supongo que sus tutores, repasen lo más fundamental y bueno, vayan tranquilos y no se aferren al diccionario, distribuyan la hora bien, es decir, no se dediquen solamente a traducir o a entender el texto y al final a contestar las preguntas. ¿Saben que tienen una hora? Bueno yo les recordaría que volviesen a los textos de lectura que tienen en el libro, creo que es importante que los vuelvan ustedes a ver, los diálogos y textos de lectura, los textos de lectura les van a dar también una idea muy, muy parecida a lo que va a ser el texto del examen, el día del examen, repásenlos que es importante, bien, pues se han dado una serie de pautas que hay que tener en cuenta y además el equipo docente está a la disposición de todos ustedes en caso de que no tengan un tutor cercano.

Nos tenemos que despedir, será ya hasta el próximo curso, esperando que todos los alumnos tengan tranquilidad y una pizca de suerte. Despedimos ya a la asignatura de inglés a las profesoras María Teresa Contreras y María Dolores García Flores y también el curso de acceso. Y hasta aquí la programación de la UNED en el día de hoy.

Mañana volveremos en esta misma emisora y a nuestra hora habitual. Nuestro primer espacio será Revista de Derecho. Continuaremos con el informativo semanal de la UNED.

Despediremos como es habitual con el curso de acceso. Gracias por acompañarnos y que pasen una feliz noche.